



**QUEL SAMEDI 14 MAI !**



**9 h, rendez-vous sur le marché pour la fête du pain**



**12 h, départ en car pour Paris et dire NON aux couloirs aériens**



**15 h, aérodrome de Mondésir pour fêter les 80 ans de la patrouille d'Etampes**



**20 h, bienvenue à la 7<sup>e</sup> Nuit des Musées !**

# Etampesinfo

LE JOURNAL DES ETAMPOIS

## Aux petits soins des Etampoïis

**À LIRE PAGE 2**

*A l'occasion de la présentation des travaux réalisés au Centre de soins, Etampes Info porte un éclairage particulier sur toute une profession. Celle d'infirmier(e). Un métier à 87 % féminin en France et qui suscite le plus grand respect. Que ce soit en hôpital, en entreprise, ou en libéral, leurs missions sont les mêmes : soigner les malades et s'occuper de leur bien-être. Comment devenir infirmier(e) ? Ce qu'en pensent celles qui exercent ce métier ? Tour d'horizon d'une profession qui s'apparente aussi à une passion et sur les offres de soins des services infirmiers publics et privés de la commune.*

**VIE LOCALE / PAGE 5**

**30 jeunes du lycée Geoffroy-Saint-Hilaire de retour d'un voyage linguistique à Columbia (USA).**

**ACTUALITÉS / PAGE 3**

**Spécial transports en commun :**

de nouvelles dessertes de TER annoncées au maire par le secrétaire d'Etat chargé des Transports.

**LA MÉTÉO DE VOTRE WEEK-END**

Samedi 14 mai :  
S<sup>t</sup> Matthias



Dimanche 15 mai :  
S<sup>te</sup> Denise



Retrouvez chaque jour l'indice de qualité de l'air sur [www.mairie-etampes.fr](http://www.mairie-etampes.fr)



### Nouveau véhicule pour le SMUR

7 jours/7, 24 h sur 24, l'équipe du Service Mobile d'Urgence et de Réanimation est sur le pont. Prête à

intervenir. Dépendante du SAMU91 situé à Corbeil, elle est pour sa part basée à l'hôpital d'Etampes. Depuis peu, le SMUR est doté d'un nouveau véhicule financé à 100 % par le Centre hospitalier. Reconnaisable entre tous, il permet d'assurer la prise en charge des urgences avec l'équipement nécessaire. En 2010, le SMUR comptait à son actif près de 800 interventions !

# Profession infirmier(e) !

**Aujourd'hui la France compte à peu près 480 000 infirmier(es).** Pour autant, et malgré ce chiffre impressionnant, il existe dans l'hexagone une pénurie de personnel infirmier. Et ce manque devrait s'accroître dans les années à venir. Un rapport du Centre d'Analyse Stratégique (CAS) indique même que plusieurs métiers de la santé, comme les infirmiers et les aides-soignants, seront parmi les emplois les plus recherchés dans les années à venir ! D'ici 2015, plus de 200 000 emplois devront être créés pour ces professions. De quoi susciter des voca-

tions ! D'autant que le métier d'infirmier ne se résume pas à son aspect médical. Il possède une dimension psychologique importante. En effet si, l'infirmier est chargé d'intervenir auprès des patients sur prescription médicale, il n'a pas pour seule mission de soigner les malades, et de surveiller l'évolution de leur état de santé. Il apporte aussi un véritable soutien moral que ce soit aux malades et à leurs familles. Il est aussi parfois un lien avec l'extérieur. Une visite qui rompt la monotonie d'un quotidien. Au service du patient, l'infir-

mier(e) assume donc la responsabilité des soins infirmiers que requièrent la promotion de la santé, la prévention de la maladie et les soins aux malades. Tout comme le médecin, cette profession est soumise au secret professionnel et est fortement encadrée. Si l'infirmier(e) intervient sur ordre d'un médecin, il ne peut décider seul d'un changement de traitement, il vérifie par contre si il n'y a pas d'effets secondaires. Métier qui connaît des évolutions, la profession est enfin source de débouchés variés et de nombreuses spécialisations.

## CE QU'ELLES EN PENSENT



**Sylviane Olivry, infirmière au centre de soins, 19, promenade des Prés**

« Par envie, j'ai choisi de me dévouer aux autres.

Après avoir effectué 32 ans de service à la clinique du Val-de-Juine, j'ai intégré le centre de soins depuis maintenant 6 ans. C'est un métier passionnant. Notre présence qu'elle soit pour les soins que nous apportons, ou morale, aide le patient devant la maladie. Les soins commencent très tôt le matin, avec des prises de sang et des injections d'insuline pour les diabétiques. C'est très important car sans ce soin, ils ne peuvent pas prendre leur petit-déjeuner. Dans notre métier, on ne compte pas son temps, il faut s'adapter aux besoins des patients. »



**Christelle Cros, infirmière au cabinet du 83, rue Saint-Martin**

« Nous sommes 3 infirmières sorties du service de réanimation du CHSE d'Etampes, arrivées à mi-carrière. Nous avons envie de découvrir un autre

contexte. Pour une infirmière, la notion d'aide est très forte. Nous faisons la relation entre le médecin et le patient. Nous nous devons d'exécuter la prescription à la lettre mais aussi de rassurer le patient, de répondre aussi bien à ses besoins qu'à ses questions. Notre métier a beaucoup évolué. Il nous arrive de prendre en charge des personnes souffrant d'insuffisance respiratoire, soin qui ne se faisait auparavant qu'en hôpital de jour. »



**Jessie Gaspar, infirmière à EHPAD du CHSE site d'Etampes**

« Pour mon diplôme que j'ai obtenu en 2009, j'ai écrit un mémoire sur l'image médiatique de la personne âgée

dans la société pour savoir qu'elle était celle qui était véhiculée. Je voulais savoir si cette image avait une influence sur le fait que peu de jeunes diplômées postulaient dans des services de gériatrie. Le déroulement d'une journée type consiste après avoir pris connaissance des transmissions auprès des collègues précédentes à réaliser les soins, bilan sanguin, glycémie capillaires... prescriptions médicales et réaliser l'ensemble des soins

nécessaires à l'état de santé de la personne et de son bien-être. Aimer les gens, être à l'écoute tout en se mettant à la hauteur du patient, maîtriser les règles d'hygiène, avoir le sens des responsabilités et des priorités, sont à mes yeux des critères indispensables à la profession. »



**Nathalie Avenet, infirmière au service de chirurgie ambulatoire du CHSE site d'Etampes**

« J'aime mon métier et je suis loin d'en être lassée.

Dans ce service d'hospitalisation de jour, on intervient en chirurgie viscérale, orthopédique, gynécologique, ORL... il faut savoir tout faire, l'accueil des patients, les mettre en confiance avant l'intervention et après la préparation du bloc. La notion de relationnel est très forte avec le patient mais aussi avec ses proches. Nous gérons 9 à 15 personnes par jour, une infirmière travaille toujours en binôme avec une aide-soignante. Il faut être efficace et ordonnée dans l'écoute des prescriptions des médecins et surtout avoir le sens des priorités. »

### Comment accéder à cette profession ?

Pour exercer le métier d'infirmier(e), il faut obligatoirement être titulaire d'un Diplôme d'Etat. La formation dure 3 ans (37 mois et demi exactement), et s'effectue dans l'un des 33 Instituts de Formation en Soins Infirmiers (IFSI) agréés en France. L'accès en IFSI se fait sur concours d'entrée. Le niveau requis est le baccalauréat (de préférence "S, ST2S ou ES"). Environ 30 000 places sont offertes chaque année en France. Le concours a lieu généralement en avril ou mai, pour une rentrée en septembre en IFSI. Toutefois, quelques instituts proposent une 2<sup>e</sup> session en septembre pour une rentrée en février. Renseignez-vous directement auprès des "IFSI" pour connaître les dates de concours et d'inscription. Pour toute information : [www.infirmiers.com](http://www.infirmiers.com)

### Bonne chance à tous les candidats !

Pour pouvoir intégrer la formation de soins infirmiers, il est nécessaire de passer un concours. « Sur les 185 candidats qui se sont présentés aux écrits en avril dernier, 96 d'entre-eux, dont 8 Etampois ont obtenu leur admission pour les oraux. Ces derniers vont se dérouler le 26 mai, et durant la semaine du 6 juin. Concernant le concours d'aide-soignant, 132 candidats étaient inscrits à l'épreuve. Les personnes ayant des diplômes de niveau IV et V avaient été dispensées d'écrit. Sur les 61 candidats restants, 29, dont 12 Etampois ont été reçus. Ils devraient passer leur oral les 16 et 17 mai », informe le personnel administratif de l'Institut de formation en soins infirmiers. Renseignements : [eps-etampes.fr](http://eps-etampes.fr)

## LES CABINETS INFIRMIERS installés à Etampes

> Robert Lievore et Sophie Tabouriech, 15, avenue de Paris > Marie-José Méchin, 15, boulevard Henri-IV > Jean-Pierre Meziane et Pascale Lefebvre, 2, résidence du Donjon > Lucile-Aurore Rodrigues Gomes, 26, rue Saint-Martin > Patricia Stéphiant et Eric Droyer, 1 bis, rue de la Tannerie > Dominique Bardet, Brigitte Boulleret, Véronique Brossard et Véronique Bled, 15, rue Van-Looy > Jean-Philippe Decoudier, 1, place Gaston-Couté > Messaouda Demol, 14, rue Saint-Antoine.

## Des locaux rénovés au centre de soins

« Nos locaux ont été refaits et donnent de meilleures conditions

d'accueil et de travail pour nos 9 soignantes et nos 2 secrétaires. Dans notre centre, sur rendez-vous ou à domicile, nous pratiquons tous les soins d'hygiène et les soins

prescrits par les médecins traitants ou hospitaliers. Nous travaillons 7/7 jours. Depuis de nombreuses années, nous assurons le rinçage de la chambre servant à passer un traitement de chimiothérapie, et nous enlevons l'aiguille, cela permet ainsi au patient de ne pas avoir à se déplacer à l'hôpital », explique Christine Lieutier, directrice du Centre de soins.



## DEVENEZ AIDE-SOIGNANTE, LA VILLE VOUS SOUTIENT !

Dans le cadre de son Plan de relance, la Ville d'Etampes a mis en place un dispositif spécial visant à devenir aide-soignante. Pourquoi ? Parce que cette profession offre des débouchés. 12 personnes ont déjà bénéficié de l'appui financier de la commune pour suivre leur formation qui est coûteuse (4 500 €). Devenir aide-soignante peut même être une première étape professionnelle avant de devenir infirmière. Pour toutes les personnes que ce métier attire, le CCAS d'Etampes se tient à votre disposition. Il est important de faire sa demande avant de s'inscrire à sa formation ! Pour tout renseignement : 01 69 92 68 00.

## Laïcité : la République se vit à visage découvert

Le 11 avril dernier, entrant en vigueur la loi interdisant le port du voile intégral. Il est donc désormais interdit de dissimuler le visage dans l'espace public, c'est-à-dire, la rue, les jardins publics, les gares, les mairies, les hôpitaux... Toute personne récalcitrante encoure une peine maximale de 150 € d'amende et /ou un stage de citoyenneté. A Etampes, une personne vient de se voir verbalisée. « La loi doit s'appliquer à tous les Français et sur tout le territoire. Aucune dérogation n'est possible. J'ai donc demandé aux représentants de la communauté musulmane de faire passer le message à leurs membres. Il est important de faire preuve de pédagogie et de travailler ensemble, pour que la loi soit respectée par tous et dans une parfaite compréhension », a indiqué le maire Franck Marlin, remerciant chacun de son implication !



LES TRAVAUX  
EN VILLE

• **Maison de retraite Saint-Joseph.** La commission communale de sécurité s'est réunie le lundi 9 mai en vue de l'ouverture du premier bâtiment. Elle a rendu un avis favorable. L'établissement est désormais dans l'attente de la visite cette fois de l'Agence Régionale de Santé. L'ouverture est donc possible pour fin mai, début juin... Concernant la phase II de ce projet d'agrandissement et qui porte sur l'élévation de l'aile nord, celle-ci devrait être achevée au cours du deuxième semestre 2012.

# Transports : de nouvelles dessertes de TER sur les rails !

**Ce lundi 9 mai, le Maire s'est rendu au Ministère, pour un rendez-vous avec le secrétaire d'Etat chargé des Transports, Thierry Mariani. Objet de la rencontre, faire un point général sur les attentes des usagers du Sud-Essonne. Et les réponses à leur apporter. Au cours de cette entrevue, de nouvelles annonces ont été faites.**

En février dernier, au cours d'une réunion en mairie avec le Directeur régional SNCF Paris Rive Gauche, il était annoncé la création d'une nouvelle desserte à Angerville, à 8 h 27 pour Paris. Un arrêt supplémentaire extrêmement attendu qui va avoir des répercussions au niveau de la gare d'Étampes. En effet, nombre d'usagers du Sud-Essonne et du Nord Loiret n'auront plus à venir à Étampes et à chercher des places de stationnement pour prendre leur train. Lors de la rencontre entre le secrétaire d'Etat et Franck Marlin de ce lundi, cette décision a donc été confirmée.

Mais en plus, elle a été suivie par d'autres annonces. C'est ainsi que le projet de dessertes en fin d'après-midi et soirée (Paris > Angerville et Angerville > Paris) a été acté ! « C'est une avancée indéniable. Cela va changer beaucoup dans nos vies quotidiennes », faisait remarquer un voyageur avant de prendre son train ce mardi matin.

## POUR LA GRATUITÉ DE L'A 10 !

« Il faut maintenant que ça aille vite. Mais 3 dessertes supplémentaires en peu de temps, c'est un beau résultat. Cela fait tellement longtemps que nous n'avons rien eu. Ce n'est pas trop tôt », appréciait son voisin. Autre sujet abordé, la gratuité de l'A 10. Et là, les choses se compliquent. Depuis des années, il est demandé que les Sud-français ne soient pas obligés de payer aux péages d'Allainville, Ablis, Dourdan. Surtout que 3,70€ (Allainville) pour 19 km ou 1,60€ (Dourdan) pour 4 km, cela fait cher du kilo-

mètre ! En outre, cet état de fait engendre une augmentation de la circulation des poids lourds sur la RN 20. En effet, ces derniers sortent à Artenay, empruntent la RN 20, puis la francilienne, pour reprendre après l'A 10 et ainsi économiser 1 péage... En réponse, Cofiroute demande aux collectivités de s'investir financièrement. Un comble lorsqu'on voit les bénéfices de cette entreprise ! Une proposition réfutée catégoriquement par Franck Marlin et qui sera rappelée lors de la présentation de l'étude de trafic conduite par Cofiroute le 18 mai prochain à l'Arche de la Défense !

## Des travaux sur la ligne D du RER !

C'est une première bonne nouvelle. Depuis des années, il est réclamé des investissements sur la ligne D du RER, qui souffre d'irrégularités, de retards, de dysfonctionnements et autres problèmes techniques qui pénalisent au quotidien les usagers. Le chantier qui se déroule depuis le 4 avril et jusqu'au 11 juin va donc apporter des premiers éléments de réponse. RFF est en effet en train de renouveler 27 km de voies entre Juvisy et Corbeil et entre La Ferté et Malesherbes. Soit 54 km de rails à changer, opération qui s'effectue de nuit, entre 21 h et 5 h du matin pour ne pas gêner les utilisateurs de cette ligne. Ce sont 31 M€ qui ont été investis dans ces travaux. Sur cette portion du RER D, la moyenne d'âge des voies s'élève à 38 ans et doit supporter 500 000 passagers jour. Ce programme s'inscrit dans le cadre de l'investissement de 1 milliard d'euros prévus sur la période 2009-2012 pour la modernisation du réseau ferroviaire en Ile-de-France. A suivre.

## Du nouveau pour les gares d'Étampes

Ca bouge sur le front des gares. Et tout particulièrement en ce qui concerne leur rénovation. C'est ainsi que la gare Saint-Martin vient de voir s'achever un programme de rénovation extérieure. Tous les murs ont été repeints d'un blanc éclatant et les volets en bleu. Ce qui donne au bâtiment un petit air de Maison de Bretagne des plus charmants. Mais la gare d'Étampes Centre ne va pas être en reste. Plus de 5,7 M€ de travaux vont lui être consacrés. La façade principale va être totalement requalifiée avec création de portes automatiques. Le hall intérieur sera repensé ainsi que la grande halle. Ce grand projet de réhabilitation est en effet à l'ordre du jour des opérations de Réseau Ferré de France et de la Région. Si pour l'heure aucune date de début des travaux n'est annoncée, celle de fin a déjà été prévue. Décembre 2015. A suivre...

# Attentive aux conditions de vie, la Ville reprend ses visites !

Alors que les travaux de rénovation urbaine du quartier des Emmaüs Saint-Michel se poursuivent bien et donnent déjà une réelle impression de ce que sera ce lieu quand tout sera fini, un autre volet de l'action communale a depuis cette semaine repris. Il s'agit des visites qui sont effectuées dans les résidences du parc locatif social de la Ville avec les amicales de locataires, le bailleur, les concierges, et services de la Ville.

L'objectif de ces rencontres est de faire un point, sur le terrain, des différentes questions et attentes des locataires ayant trait à leur condition de vie (état de leur résidence, entretien, parties communes, sécurité...) mais aussi aux abords.

Cette semaine, les premières visites se sont déroulées dans la résidence du Moulin à Peaux et sur le site anciennement Orly Parc dans le quartier Saint-Martin. Suivront la Croix-de-Vernailles et la Vallée-Collin.

## Des nouveaux travaux à venir pour la Vallée-Collin

Concernant cette dernière, et en parallèle des travaux de rénovation du bâti qui sont en cours, la Ville d'Étampes, va conformément à ce qui a été voté en Conseil municipal lors de l'adoption du budget, réaliser une opération d'embellissement et de réfection des parties sur le domaine public. C'est ainsi que dès le 16 mai prochain des travaux de mises en peinture des mains courantes des escaliers vont commencer. Il va aussi être procédé au changement des deux grands gardes-corps situés à l'intérieur de la résidence ainsi qu'à des travaux de maçonnerie des soubassements. Cette opération doit prendre fin vers le 10 juin.

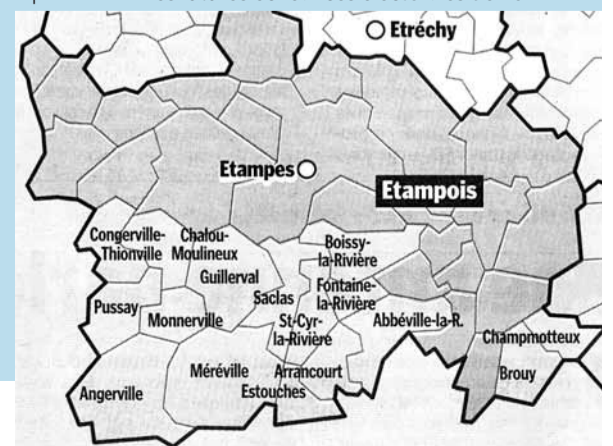


## INTERCOMMUNALITÉ

### 16 nouvelles communes dans l'Étaminois ?

La Communauté de Communes de l'Étaminois Sud-Essonne compte actuellement 22 communes membres. Elle pourrait dans un horizon relativement proche en compter 16 autres de plus. C'est ce qui a été avancé par le Préfet de l'Essonne, le 29 avril dernier, lors de l'installation de la nouvelle Commission Départementale de Coopération Intercommunale (CDCI). 55 membres (des élus) y siègent et vont se prononcer sur la remise à plat des communautés de communes et d'agglomération en Essonne. Un enjeu important au regard des compétences désormais dévolues à cette entité qui gèrent aussi bien le domaine économique, les transports, la culture, la petite enfance, les ordures ménagères comme c'est le cas pour la CCESE. Il s'agit pour l'heure que d'une piste de travail. « Des premières orientations », comme l'a souligné le Préfet mais qui doit marquer « la

fin de la rivalité entre l'intercommunalité de projet et l'intercommunalité de gestion qui s'impose désormais devant la rareté durable des ressources publiques ». Une nouvelle phase va donc s'ouvrir. Prochaine étape en juin avec la présentation d'une carte élaborée par le Préfet qui sera soumise pendant 3 mois à l'avis des Conseils municipaux, communautaires et syndicaux. A charge ensuite pour la CDCI d'élaborer au cours des mois suivants d'éventuels amendements. Fin 2011, la nouvelle carte de l'intercommunalité devra être prête pour une application au plus tard avant les futures échéances électorales de 2014.



► Plus de photos sur  
[www.mairie-etampes.fr](http://www.mairie-etampes.fr)

## 10 mai 2011 : cérémonie de l'abolition de l'esclavage

**Près d'une centaine de personnes** s'était réunie mardi soir devant la statue de l'avenue de la Libération pour commémorer, devant ce symbole fort un message « Les mémoires de la traite négrière, de l'esclavage et leurs abolitions ».

Marie-Claude Girardeau, Conseillère régionale et maire-adjoint, a rappelé l'importance de cette date en soulignant que ce mal était malheureusement toujours présent de par le monde. A l'initiative de la municipalité, le nom de Victor Schœlcher qui fut l'initiateur du décret d'abolition de l'esclavage en France en avril 1848 pourra être donné à une place, le Conseil municipal le décide. Au terme de cette cérémonie émouvante et menée en partenariat avec plusieurs associations, les participants se sont retrouvés à la salle Saint-Antoine pour assister à la projection du film "Des noirs en couleur" réalisé en partenariat avec la fondation Lilian Thuram.



## 8 mai 1945 - 8 mai 2011 : les jeunes reprennent le flambeau

**Qu'ils soient sapeurs-pompiers, militaires, portes-drapeaux, musiciens, conseillers municipaux, lycéens... les jeunes étaient largement présents dimanche dernier à l'occasion du 66<sup>e</sup> anniversaire de la fin de la Seconde Guerre mondiale. La relève tant attendue par les anciens combattants pour pérenniser le devoir de mémoire est bien là...**



A 9 heures, au carré militaire, jeunes et anciens combattants étaient côte à côte pour rendre hommage aux soldats morts pour la France. Juste derrière eux, un jeune photographe immortalisait l'instant.

## La passion des fleurs en partage...

**1210 visiteurs sont venus découvrir les serres municipales de Valnay le week-end dernier. Un rendez-vous nature et découverte particulièrement apprécié qui permet de mettre en avant le talent des agents municipaux et de faire connaître leurs petits secrets ainsi que la production florale de la Ville d'Etampes...**



Des tapis de fleurs aux couleurs vives parmi lesquelles des verveines blanche, rose, bleu, des bidens jaunes... Le public était enchanté !



Les visiteurs ont découvert avec attention toute la chaîne de production florale de la Ville d'Etampes... Que de belles choses à découvrir !

20 élèves du lycée Geoffroy-Saint-Hilaire ayant pris part à un voyage scolaire subventionné par la Ville à Auschwitz et Terezin ainsi que deux jeunes conseillers municipaux jeunes ont déposé des gerbes de fleurs au pied de la stèle du monument au mort.



Les jeunes sapeurs pompiers se tenaient au garde-à-vous pour honorer le souvenir des agents de la SNCF tués en service.



En interprétant "La Marseillaise", les élèves de la classe de trompette de l'Ecole de musique intercommunale ont offert de belles notes d'émotions.



Une 66<sup>e</sup> cérémonie du souvenir marquée par la présence du 121<sup>e</sup> régiment du Train de Monthéry.

## CE QU'ILS EN ONT PENSÉ

**Nadia :** « Une ville qui produit ses propres fleurs, ce n'est quand même pas courant. On a vu une machine qui fait 150 semis à la minute. C'est impressionnant. Je trouve bien l'idée de faire découvrir les serres municipales aux habitants. On apprécie d'autant plus son cadre de vie après ».

**Patrick :** « J'ai trouvé des plantes d'intérieur que j'aimerais bien avoir dans mon appartement. J'ai découvert des variétés qui m'étaient inconnues, d'autres que je connaissais mais dont le nom m'échappait. Cette visite a donc été très instructive ».

**Marie-Claude :** « J'habite le Jura. Je suis venue à Etampes pour rendre visite à mes

enfants. Je suis ravie de cette journée. C'est magnifique. Je dois revenir au mois d'août je pourrais voir toutes les fleurs sur les massifs et les jardinières ».

**Patricia :** « Aujourd'hui c'est mon anniversaire. Et je suis comblée. Je trouve ces serres impressionnantes. Je n'imaginais pas la quantité de fleurs qu'il faut pour fleurir la ville, et toute la préparation que cela représente. C'est énorme et c'est beau à voir ».

**Frédéric :** « Mes enfants se demandaient où étaient cachées les fleurs avant leur plantation. Cette balade leur a tout expliqué. Quant à moi, elle m'a donné plein d'idées pour composer mes jardinières ».

## ET AUSSI...



Du poulet élevé au grain et en plein air, des haricots verts cultivés sans produit chimique. C'est ce que les enfants de l'école Louis-Moreau ont pu apprécier dans leur assiette, lundi dernier grâce à l'opération mettant en avant les produits Bio menée par la Ville dans les établissements scolaires.



Lundi dernier, les parents ont pu exceptionnellement accompagner leurs enfants lors d'une séance portes ouvertes de baby gym organisée par le Réseau des Assistantes Maternelles. « J'ai trouvé ma fille plus à l'aise dans son corps, ce qui montre bien tout l'intérêt de cette discipline », confiait Laurent.

## Préparez votre fête des voisins !

La 12<sup>e</sup> édition de la fête des voisins approche. Elle aura lieu le 27 mai 2011. Pour en savoir plus et bien organiser cet événement ou votre projet, venez le 19 mai à 19 h à la salle Saint-Antoine.



## Fête des mères, dites lui « Je t'aime »

Le 29 mai prochain qui sera aussi le jour de la Fête du vélo, les mamans seront au centre de toutes les attentions. Fleurs, cadeaux, sorties restaurant, petites marques d'affection et d'amour, pensez dès aujourd'hui à ce qui peut lui faire plaisir. Et n'oubliez pas que la Ville d'Etampes vous permet de lui adresser un message personnalisé plein de tendresse ! Vos mots d'amour seront mis en ligne sur le site internet et passeront sur les panneaux lumineux de la commune. Merci de faire part de vos messages à la rédaction d'Etampes info par mail ou lettre avant le 25 mai ! Autre initiative prévue dans le cadre de cette journée exceptionnelle, celle organisée par les ateliers du Temps des loisirs qui le samedi 21 mai, de 9 h à 17 h, à la salle Saint-Antoine, proposent une exposition vente ! Entrée gratuite.

# Etampes à Columbia (USA)

**Hello, nice to meet you\* !** Les voyages, c'est bien connu, cela forme la jeunesse. Et, c'est ce qu'ont pu découvrir et apprécier les 30 élèves de la classe de Sylvie Cathala, professeur d'anglais au lycée Geoffroy-Saint-Hilaire lors de leur séjour linguistique aux Etats-Unis qui a eu lieu le 8 avril dernier et durant deux semaines. Une 1<sup>re</sup> rencontre entre lycéens français et américains qui l'an prochain se soldera cette fois par un accueil sur le territoire étampois des jeunes du lycée de Columbia. A cette expérience se sont joints 2 sapeurs-pompiers (un professionnel et un volontaire) ainsi qu'un élu, dans l'objectif d'élar-

gir la dimension de ce voyage vers un échange entre professionnels. « *Les enfants étaient en total immersion dans les familles. Ce fut enrichissant et constructif. Ils ont pu découvrir le quotidien des américains. Pour notre part, nous sommes partis en compagnie de Guy Latrobe, sergent du centre de Secours d'Etampes et Jean-Philippe Decoudier, pompier volontaire et infir-*



*mier libéral. L'expérience a été bénéfique. Ils ont été accueillis chez des pompiers et ont découvert leurs équipements et techniques. Lors des prochains voyages, nous aimerions étendre cet échange aux professions médicales et associer des associations comme celle du Lions »,* explique Jean-Claude Tokar, conseiller municipal et président de la Maison de quartier de Guinette, qui participait à ce voyage et qui a reçu les clés de la ville de Columbia.

\*heureux de vous rencontrer

## Bienvenue au premier banquet des familles

**Parents, enfants, grands-parents, frères et sœurs, tantes...** vous êtes tous attendus à la fête des familles qui va avoir lieu le 15 mai prochain sur le parking à proximité de la Maison de quartier. Habitants du plateau de Guinette, de l'Opievoy, des Cottages des Hauts-Vallons et des Hauts-Forestiers... Venez en famille partager un moment convivial. Déjà 250 personnes se sont inscrites à ce rendez-vous où chacun apportera sa contribution sous la forme d'un plat, d'un dessert ou encore d'une boisson. « *Nous avons envie de réunir les habitants du quartier en créant un événement autour d'un moment de partage. On a tous une histoire familiale avec des souvenirs de grands*

*repas. C'est un peu cet esprit que nous voulons mettre en avant autour de ce rendez-vous fédérateur qui permettra des échanges culturels et culinaires. D'ailleurs, nous avons demandé à chaque participant d'apporter la recette écrite de son plat pour réaliser un livre de recettes que nous offrirons à tous les participants »,* explique David Daoud, responsable de la Maison de quartier. Inscription possible jusqu'au 14 mai inclus. Mais les invités de dernière minute seront aussi les bienvenus à n'importe quelle heure de cette journée. **Dimanche 15 mai, de 12 h à 18 h, Maison de quartier, Espace Jean-Carmet, 1, avenue des Noyers-Patins. Tél. : 01 60 80 05 29.**

## ELLES SE SONT INSCRITES



**Aminata :** « Cette idée me plaît parce que j'habite le quartier et que j'ai très envie de faire connaissance avec d'autres familles. Ce jour-là, mon mari travaille mais je viendrai avec mon fils et j'amènerai du Mafé malien ».



**Rokahaya :** « Nous espérons que cela donnera envie aux habitants des quartiers Croix-de-Vernailles et des Emmaüs d'organiser aussi l'an prochain une fête des familles. Depuis 1 an, nous aidons la Maison de quartier à organiser cette fête, je suis allée à la rencontre des familles, surtout celles des Hauts-Vallons, car elles sont nouvelles et je voudrais bien qu'il y ait une bonne entente entre nous ».



**Sabine :** « C'est important dans un quartier comme le nôtre de rassembler les familles. Je suis une habituée de la fête des voisins et cela se passe toujours super bien. Je vais venir avec mon mari et nos 2 enfants et nous amènerons un gâteau au chocolat ».



**Christelle :** « C'est un rassemblement intéressant. J'imagine que l'on sera nombreux à ce banquet et que l'on va passer un moment convivial. Je vais préparer des quiches lorraines et je vais venir avec mes deux enfants, leurs grands-parents, une de mes sœurs, son époux et mes neveux ».

## INFOS COMMERCES

### De bonnes affaires avec Le Dénicheur

Le magasin Le Dénicheur arrête son activité cadeau carterie le 29 mai prochain pour se consacrer exclusivement à son activité récompenses sportives avec la fabrication et la vente de coupes et médailles, au 1, rue Damoise. « *Je tiens à remercier tous mes clients pour leur fidélité depuis 1984 »,* a déclaré Charly Pillon, le très sympathique patron du magasin. En attendant ce changement, il reste encore de très nombreux objets en vente. Une bonne idée pour la fête des mères qui approche.

### Où combler un petit creux ?

Le snack de la gare a ouvert ses portes depuis quelques semaines au 6, rue Elias-Robert. En famille, Fouad El Allaoui, propose en salle un accueil de 16 couverts avec accès wifi. Au menu, des sandwiches Bun's, Hummer et le chicken Chikka (poulet aux épices orientales). « *Nous sommes très vigilants sur l'hygiène. D'ailleurs j'invite tous nos clients à venir visiter notre cuisine. Notre credo c'est la convivialité, le service et des prix accessibles à tous. Bientôt, les clients pourront également acheter le week-end du couscous frais à emporter ou sur place »,* explique l'heureux propriétaire. Ouvert du lundi au dimanche de 11 h à 00 h (23 h 30 la semaine).

### Délicieux ce boudin

Savez-vous ce qu'est devenu Claude Ruault qui pendant 17 ans était boucher à Etampes au 83, rue de la République ? Installé désormais à Combres (28), il vient de participer au concours international du meilleur boudin, organisé par la Confrérie des Chevaliers du Goûte-Boudin. Et c'est une jolie médaille de Bronze qu'il a remportée : « *Je suis arrivé 3<sup>e</sup> sur 580 participants, venus de tous les pays. C'est un résultat encourageant, c'est pourquoi je retenterai ma chance l'an prochain »,* a déclaré Claude Ruault, dont les produits honoreront la prochaine fête de la pomme des Granges-le-Roi.

### Vive le pain !

C'est parti ce vendredi et jusqu'à demain soir. Le pain va être en fête chez vos boulangers et ce samedi lors du marché du Centre-Ville. Une tente dégustation avec jeux vous attend à l'angle des rues de la Juiverie et Sainte-Croix. Allez-y ! Plus qu'une animation, la Fête du Pain est l'occasion de promouvoir le savoir-faire d'une profession et de rappeler que le bon pain a un nom : le Pain de tradition française !



## HOROSCOPE DE LA SEMAINE



**Bélier.** Les situations qui stagnaient jusque-là auront des chances de se débloquent soudainement.



**Taureau.** Toujours en train de faire les pires farces à vos proches, qui finalement ne vous en voudront pas vraiment.



**Gémeaux.** Vous serez enchanté par diverses propositions qui vous seront faites. Tout sera négociable.



**Cancer.** La meilleure chose à faire serait de partir en famille et de prendre un bon bol d'air pour vous ressourcer.



**Lion.** Vous êtes un peu à plat physiquement. Il faut dire que vous aviez beaucoup pris sur vous ces derniers temps. Relax !



**Vierge.** Vous serez d'humeur inégale, avec quelques pointes de jalousie. Gardez la langue dans votre poche !



**Balance.** Les grandes questions seront toujours d'actualité et vous ne saurez toujours pas quels choix faire.



**Scorpion.** Quand tout roule comme cela, il n'y a pas de raison de se prendre la tête.



**Sagittaire.** Le temps passe vite et vous vous en rendez compte. Vous prendrez des décisions importantes.



**Capricorne.** Ah ! Vous voyez que c'est désagréable de supporter l'humeur masochiste des autres !



**Verseau.** Vous partez trop sur les chapeaux de roues ! Vous n'avez aucun recul dès que vos émotions sont réveillées.



**Poissons.** Tout ira pour le mieux ! Votre choix sera le bon et vous partagerez de magnifiques moments avec vos proches.

## EN BREF

Le **Temps des Loisirs** propose de partir les lundi 27 et mardi 28 juin à la découverte d'Honfleur et Deauville. Au programme, le premier jour, visite de la distillerie Cœur de Lion et promenade dans la Ville. Le lendemain, tour de ville en petit train, temps libre au Casino ou en Centre-Ville, et visite de la Maison du Camembert. Retour prévu à 21 h. Prix : 222 €. Possibilité de régler en plusieurs fois. Renseignements au 01 69 92 71 93.

**Gagnants de la tombola de Noël de l'Amicale des sapeurs-pompiers :** Aboula, Bertin, Bodereau, Boko, Bourgougnon, Brunner, Canard, Cattiaux, Coisne, Daulard, Decerier, Delarette, Dias, Dussair, Faillat, Fauconnier, Fils, Garage La Rotonde, Geniez, Goetz, Goncalves, Guerin, Guillo, Jankhar, Lair, Lambourde, Lanoute, Le Drole, Lemaire, Lioret, Livi, Marsollier, Mauchand, Maignin, Merilloux, N Dema, Nouaille, Oumba, Percès, Pinecki, Pue, Ricart, Santouil, Sculcis, Segui, Sillard, Toutain, Vialle, Vigier. Contacter : Stéphane Lecolant au 06 85 21 92 85.

## MENU des ENFANTS

**Lundi 16 mai :** sardine, bœuf en daube, carottes et pommes de terre, Boursin, fruit. **Mardi 17 :** salade de tomates, escalope de dinde sauce normande, macaroni, édram, pâtisserie. **Mercredi 18 :** taboulé bio, rôti de bœuf sauce marchand de vin, haricots verts à l'ail, fromage, fruit. **Jeudi 19 :** carottes râpées, quenelles de veau sauce champignons, riz, glace, sablés des Flandres. **Vendredi 20 :** salade des Incas (frisée, tomates cubes, radis rondelles, maïs), nuggets de poisson (mat.), poissonnette (élém.), chou-fleur béchamel, camembert, yaourt vanille bio.

## ETAT-CIVIL

### Bienvenue à

• Nicolas Tavernier (22/04/11) • Isaac Ongongo Bahongo (29/04/11) • Naëly Michot (01/05/11) • Enzo Zenaini (04/05/11) • Ibrahim Malonga, Yasser Bellaouari (05/05/11) • Kathleen Nicaise-Nioka, Rheine-Heavenly Mounzeo (06/05/11).

### Ils nous ont quittés

• Joseph Auffret, 85 ans (30/04/11).

### Remerciements

• Maurice Mongas, son époux, Pascale, Thierry et Patrick, ses enfants ; Lorine, Clothilde, Lucile, Louise ses petites-filles ; M. et M<sup>me</sup> Claude Bourrieux, son frère ; Josette Pierre et Micheline Baudron, ses sœurs ainsi que toute la famille, remercient du fond du cœur toutes les personnes qui leur ont apporté soutien et sympathie lors du décès de Jacqueline Mongas et s'excusent auprès de celles qui n'auraient pas été prévenues.

• Les familles Simandoux, Gaurin, Foucault, Fabre et Lebrun, leurs enfants, petits-enfants et arrière-petits-enfants, très touchées par les marques de sympathie que vous leur avez témoignées lors des obsèques de Georgette Fabre vous expriment leurs sincères remerciements et s'excusent auprès des personnes qui n'auraient pas été prévenues.

## SANTÉ

- **PHARMACIES DE GARDE.** Le 15 mai, Grandati, 82, Grande-Rue à Etréchy. Le 22 mai, Paytra, 3 ter, rue Neuve-Saint-Gilles.
- **Centre Hospitalier Sud-Essonne**, 26, avenue Charles-de-Gaulle, tél. : 01 60 80 76 76. Permanence sourds et malentendants : poste 7057. La-langue-des-signes@ch-etampes.fr
- **Maison médicale de garde :** faire le 01 60 80 76 76 ou le 15 (SAMU) dimanche et jours fériés de 8 h à 20 h, qui vous orientera. Consultations assurées par des médecins généralistes au Centre hospitalier Sud-Essonne.
- **Centre municipal de soins infirmiers.** 19, promenade des Prés. Tél. : 01 64 94 21 77.
- **Etablissement Public de Santé Barthélémy-Durand :** 01 69 92 52 52.
- **Centre de vaccinations gratuits :** 01 64 94 53 99.
- **Centre de dépistage anonyme et gratuit des IST :** 01 64 94 53 99.
- **Ambulance de garde :** 01 64 94 13 85.
- **Sida info service :** 0800 840 800.
- **Centre anti-poisons :** 01 40 05 48 48.
- **Cancer infos services :** 0810 810 821.
- **Allait'info :** 01 60 80 78 11.

## RÉUNIONS DE PRÉSENTATION DU BUDGET

Comme chaque année, la municipalité organise après le vote du budget des réunions d'information sur les actions et projets qui vont être menées au service des Etampois.

- > **Quartier Saint-Pierre et hameau de Guignonville :** mercredi 18 mai, à 19 h, école Pauline-Kergomard.
- > **Quartier de Guinette, Hauts-Vallons, hameau du Chesnay :** mercredi 18 mai, à 20 h, Espace Jean-Carmet.
- > **Quartier Saint-Michel, Croix-de-Vernailles :** lundi 23 mai, à 19 h, à l'école Elsa-Triolet.
- > **Quartier Saint-Martin et hameaux de Villesauvage, Pierrefitte, l'Humery, Valnay :** lundi 23 mai, à 20 h, à l'école André-Buvat.
- > **Quartier Centre-Ville :** mercredi 25 mai, à 20 h, salle Saint-Antoine.

**POMPES FUNEBRES R. Marin**  
depuis 1929  
MARBRERIE • FUNÉRARUM • CRÉMATORIUM  
Pour mieux vous servir,  
une seule et même adresse : 2, rue des Heurte-Bise - 91150 ETAMPES  
un seul numéro de téléphone : 01 60 80 02 49  
www.pompesfunebresmarin.fr  
HORS HEURES D'OUVERTURE, ACCUEIL TELEPHONIQUE 7 J/7 - 24 H/24  
TRAVAUX DE CIMETIERE • TRANSPORT DE CORPS • ARTICLES FUNERAIRES  
CONTRATS DE PREVOYANCE OBSÈQUES SANS QUESTIONNAIRE MEDICAL

**POMPES FUNÈBRES ♦ MARBRERIE**

- Transport de corps au funérarium
- Convois - Inhumation - Crémation
- Contrat d'obsèques sans questionnaire santé
- Monuments funéraires
- Caveaux - Entretien
- Tous travaux de cimetière

**Au Beau Granit**  
Depuis 1872 7j/7 24h/24  
48, rue Sainte-Croix 91150 ÉTAMPES (en face Franprix) Tél. : 01 64 94 02 22 Facilités de paiement

## Ets C. PINTURIER

Pompes funèbres / Marbrerie / Véritable contrat obsèques

habilitation n° 06 91 150

Correspondant PLM

36, rue du Haut-Pavé - 91150 ETAMPES - Tél. : 01 64 94 03 83

www.dignite-funeraire.com

## SÉCURITÉ

- **Objets perdus, chiens perdus :** contactez la Police municipale au 01 64 94 40 19.
- **Police nationale :** 01 69 16 13 50.
- **Gendarmerie :** 01 64 94 69 45.
- **Jeunes Violences Ecoute :** 0800 20 22 23.
- **Violences conjugales :** 39 19.
- **Victime d'un vol, d'une agression, d'une agression sexuelle, Mediavipp 91 :** accueil gratuit les vendredis de 14 h 30 à 17 h 30 au commissariat, 7, avenue de Paris. Tél. : 01 69 16 13 50.
- **Contact police.** Pour entrer en relation avec la police ou lui laisser des messages : police91@interieur.gouv.fr. Vous entretenez directement en relation avec la Direction Départementale de la Sécurité Publique.

**Etampes info Hebdomadaire municipale.** N° ISSN 1245-1355. 12, rue Magne. Tél. : 01 69 92 12 92. Fax : 01 69 92 12 88. Directeur de la publication : Jacques Sebaoun. Rédactrice en chef : Christine Martin. Rédaction-photos : Christine Fougereux, Pascale Saury. Secrétariat : Martine Sevestre. Publicité : service Communication. Impression : Imprimerie Technic Imprim. E-mail : martinesevestre@wanadoo.fr ou christinefougereux@wanadoo.fr



PROMOUVOIR LA GESTION DURABLE DE LA FORÊT

## ENVIRONNEMENT

- **Allô encombrants** sur RdV : 01 69 92 68 05.
- **Urgences Société des Eaux de l'Essonne 24 h/24 :** 0 810 891 891.
- **Déchèterie** (15-17, rue de la Butte-Cordière, zone industrielle d'Etampes) : du lundi au samedi 9 h-12 h et 13 h-17 h. Le dimanche 9 h-12 h. Fermée le jeudi. Tél. : 01 64 94 79 81.
- **Ramassage des déchets ménagers toxiques et dangereux** (piles, batteries, huile vidange...) : les 2<sup>es</sup> mardis du mois 8 h-12 h 30, place Saint-Gilles et 13 h-16 h 30, place de l'Hôtel-de-Ville.
- **Collecte des déchets verts :** reprise depuis le 14 mars, le lundi. Tél. : 01 69 92 67 14.
- **Distribution des sacs de collecte sélective** pour les foyers ne possédant pas de bacs aux services techniques.
- **Maintenance des bacs à déchets ménagers (société Témaco) :** 01 56 32 31 70.

## À VOTRE SERVICE

Les permanences du maire se déroulent tous les jeudis matins à l'Hôtel de Ville. Uniquement sur rendez-vous au 01 69 92 68 97.

- **Jean-Pierre Colombani**, maire-adjoint chargé des Affaires sportives et communales, de la Qualité de vie et du Développement durable tient une permanence à l'Hôtel de Ville sur rendez-vous au 01 69 92 68 97.
- **Marie-Claude Girardeau**, Conseillère régionale, maire-adjointe chargée de l'Éducation, de la Jeunesse et de la Réussite éducative reçoit à l'Hôtel de Ville tous les mercredis après-midi sur rendez-vous au 01 69 92 68 97.
- **Service des Affaires générales**, rue des Marionnettes. Horaires : du lundi au vendredi de 8 h 30 à 17 h 30 sans interruption. Nocturne le mardi jusqu'à 19 h. Le samedi de 8 h 30 à 12 h 30. Tél. : 01 69 92 68 00.
- **Mairie annexe**, Espace Jean-Carmet, du lundi au vendredi de 8 h 30 à 12 h et de 13 h 30 à 17 h. Tél. : 01 60 80 05 29.
- **CCAS**, rue des Marionnettes, aux Affaires générales. Tél. : 01 69 92 68 00.
- **Nouveaux arrivants :** un document d'information est à votre disposition au service du Tourisme à l'Hôtel Anne-de-Pisseleu, place de l'Hôtel-de-Ville. Tél. : 01 69 92 69 00.

# L'entraîneur national de l'équipe de France féminine au Jade

**A l'approche de la fin de la saison, l'heure est au bilan au club de judo d'Étampes, le JADE. Et il est particulièrement satisfaisant que ce soit en termes de résultats ou de formation. Présentation.**

**Champion du monde en 1999.** Vice-champion Olympique en 2000. Titulaire du Kimono d'or depuis 2003. Le palmarès de Larbi Benboudaoud est élogieux. Aujourd'hui entraîneur de l'équipe de France féminine, il intervient occasionnellement depuis plusieurs mois au gymnase Gautier auprès des judokas du Jade. Une venue des plus appréciées qui s'inscrit dans la politique globale d'un club en plein essor et dont l'objectif est d'aller toujours plus haut. Et l'année 2011 risque fort de faire référence.

Côté résultats, le club enregistre une nouvelle ceinture noire pour Julien Gonnin et une accession au grade de 6<sup>e</sup> dan pour Laurent Dosne (professeur et directeur tech-

nique). Anne Foucart est devenue vice-championne de l'Essonne catégorie cadette et s'est qualifiée au critérium de France le 5 juin prochain à Clermont-Ferrand. Assita Ouattara a terminé 3<sup>e</sup> des demi-finales de la coupe cadette. Enfin, 2 élèves du cours compétition, Moustapha Medhoui et Zié Outtara, se rendront à Saint-Michel-sur-Orge, le 15 mai pour affronter leurs adversaires lors du critérium benjamin.

Côté formation et outre la présence de l'entraîneur national, Larbi Benboudaoud, « Clotilde Leconte et Alexis Dubois ont suivi des cours d'arbitrage toute l'année au centre de formation de Brétigny-sur-Orge. Isabelle Leconte a obtenu le titre de commissaire



sportif le 30 avril dernier. Autre nouveauté, le club s'invite dans les écoles élémentaires de la commune. En effet, depuis la dernière rentrée scolaire 2 classes des établissements Louis-Moreau, les Prés et 5 classes de l'école Jacques-Prévert suivent un cours

une fois par semaine avec le professeur Philippe Pigniard », explique Isabelle Leconte, la présidente du club. Une expérience qui sera renouvelée l'an prochain ! Pour toute information complémentaire : 06 21 12 13 62.

## ZOOM SUR...

**Une course contre la faim**



**Sport - Jeunesse - Solidarité.** La première course organisée par le collège Marie-Curie au profit de l'association Action contre la Faim a non seulement réuni ces 3 notions mais surtout rassemblé 270 jeunes étampois. Il s'agissait d'élèves de 6<sup>e</sup> de cet établissement et de 5 classes de CM2 des écoles André-Buvat, Hélène-Boucher et Louis-Moreau. « Cette course a servi de rencontre de liaison pour les élèves de CM2 que nous accueillerons l'an prochain. Mais ce fut aussi une très belle action humanitaire. Chaque élève a trouvé un parrain qui s'est engagé à faire un don d'1€ par kilomètre parcouru », commentait le principal adjoint du collège.

## EN BREF

### Nage avec palmes : 6 heures top chrono !

Equipés de masques, de tubas et de palmes, 12 nageurs vont disputer, samedi 21 mai, en relais et par équipe, les 6 heures de nages avec palmes. L'épreuve d'endurance organisée par le club Etampois donnera ainsi l'occasion d'aller découvrir à la piscine Charles-Hauray une discipline utile pour se préparer à la plongée sous-marine, mais aussi idéale pour se muscler les jambes, les fessiers et les abdos. Et qui sait l'année prochaine, peut-être ferez-vous partie des nouveaux participants à ce challenge ! Renseignements : 01 64 94 41 82.

### Etampes au championnat de France de course d'orientation

Après être parvenu à se qualifier, le collège Marie-Curie va représenter l'Académie de Versailles et par la même, la Ville d'Étampes au prochain championnat de France de course d'orientation. Une com-

pétition qui se déroulera à Annecy du 30 mai au 1<sup>er</sup> juin. A suivre.

### Dans le mille...

Samedi dernier, la compagnie des archers d'Étampes recevait leur homologue de l'Île-de-France pour une épreuve handisport qualificative pour les championnats de France. Au stade du Pont-de-Pierre, bien au calme, les 23 concurrents ont eu toute la concentration nécessaire pour se distinguer au tir sur cible anglaise à 15, 20, 30 et 50 mètres. « Nous aimons bien venir à Étampes, car nous sommes toujours accueillis dans de bonnes conditions, avec convivialité, simplicité et sympathie. Si on avait cet accueil partout, on serait heureux », confiait Odile Espied, la présidente du comité départemental Handisport.

### Boules Lyonnaises : un Etampois champion de l'Essonne

Depuis une quinzaine de jours, le club local fait feu de tout bois. Un de ses représentants s'est octroyé le titre de champion de l'Essonne en

4<sup>e</sup> division individuelle. Bravo à Christian Aujard pour sa performance réalisée à Brétigny-sur-Orge. Autres bons résultats obtenus par le club la semaine dernière, cette fois au boulodrome des Ouches à Étampes, lors du championnat vétérans de l'Essonne. L'équipe Fuentes-Mouton s'est par exemple qualifiée en final complémentaire.

Chaque semaine, retrouvez les résultats sportifs en détail et l'agenda des matchs sur [www.mairie-etampes.fr](http://www.mairie-etampes.fr) > rubrique Sport > La page sportive



Bravo aux 79 classes élémentaires et de maternelles des écoles de la ville qui ont participé sur 2 semaines, au Cross, organisé annuellement par l'Education nationale à la Base de loisirs. Étaient au programme du 9 mai par exemple, des courses allant de 400 à 1000 mètres et parmi les participants certains avaient à peine 3 ans !



VOTRE TAPISSIER

J.S.M. Robert

A DÉMÉNAGÉ AU 14, RUE DU RONNEAU

Depuis 40 ans à votre service, il continue de vous accueillir dans son nouvel atelier pour vos réfections de sièges, fauteuils, matelas de laine...

Tél./Fax : 01 64 94 17 33 - Portable : 06 22 84 09 39

**7<sup>e</sup> Nuit des Musées, ce samedi**

Cet événement désormais européen sera l'occasion à Etampes de découvrir les collections du Musée sous un autre angle et de vivre ce lieu de culture et d'histoire autrement. Car l'esprit de la Nuit des Musées est aussi de mettre les gens en éveil et donc de faire de ce moment un instant à part. C'est d'ailleurs ce qui attend le public avec le programme concocté par Sylvain Duchêne ! A 20 h, guitare à la main, le chanteur Eric Guilleton accompagné de Gérard Gabbay donnera le ton à une visite musicale. A 21 h, les encas du buffet préparés par l'association Horizons, permettront aux plus curieux de patienter avant le départ de la visite nocturne de la ville à la lueur des lampions et des lampes de poches. Renseignements au 01 69 92 69 16.

# On ne badine pas avec Musset !

« Allons ! Vive l'amour que l'ivresse accompagne ! », cet appel délivré par Alfred de Musset est ainsi le mot d'ordre repris par la

Bibliothèque et l'Ecole de musique qui invitent le public à venir redécouvrir le poète le plus doué d'une génération. Enfant du

XIX<sup>e</sup> siècle, Alfred de Musset incarne surtout le lyrisme romantique, les passions tumultueuses, notamment celle vécue avec George Sand. Mais il est aussi le créateur d'une œuvre frappée du sceau de la modernité, l'inventeur d'un nouveau langage poétique. Sans oublier son théâtre, Lorenzaccio, On ne badine pas avec l'amour... qui continue de défier le temps. Les aspects de sa vie et de son œuvre, les facettes de ses passions et son talent exceptionnel seront ainsi mis en valeur dans le cadre de

l'exposition "Alfred de Musset, un enfant du siècle", qui vous attend jusqu'au 27 août à la Bibliothèque.

Lors du premier hommage donné samedi dernier, la Compagnie Dourdanaise a présenté son spectacle "Je ne suis pas amoureux mais je suis fait pour l'être". Une joute entre Musset et deux personnages féminins qui incarnent "la femme". Tous trois ont confronté leur vision de l'amour, de la loyauté et de "la femme" dans un jeu de masques. Le public pourra aussi entendre

des extraits de : "On ne badine pas avec l'amour", "Le chandelier", "Un caprice" et "Bettine", ainsi que des extraits de sa correspondance avec George Sand. Enfin, pour compléter cet hommage à celui que son siècle considérait comme un auteur mineur, la Bibliothèque et le Conservatoire proposeront, le samedi 28 mai 2011 à 18h, dans les locaux du second, un concert/lecture de musique romantique avec Marie Pierre Roy Macedo au piano et Irène Tomala, lectrice.

## VOS RENDEZ-VOUS

### Jusqu'au 11 juin

**Expo.** "Le loup-hibou", à la Bibliothèque.

### Samedi 14 mai

**80 ans** de la Patrouille d'Etampes, aérodrome d'Etampes-Mondésir, de 11 h à 17 h.

**Conférence Etampes-Histoire** sur l'Aéropostale, 16 h 30, salle Saint-Antoine.

**Gala de fin d'année** d'Etampes Danses Loisir, à 19 h 30, à la salle des fêtes.

**Road movie** en Mongolie, 21 h, Cinéetampes.

**Concert.** Parking Privé, à 22 h 30, au Pub de la Terrasse.

### Dimanche 15 mai

**Fête des familles** sur le parking de l'Espace Jean-Carmet, à 12 h.

**Concert.** "Amour et folie" de l'Orchestre Sud-Essonne, à 17 h, église Saint-Saturnin, La Forêt-Sainte-Croix.

### Du 17 au 24 mai

**Salon d'art enfantin** à l'Espace Jean-Carmet.

### Mercredi 18 mai

**Heure du conte** sur le loup, par L'écoute s'il pleut, à 15 h, à la Bibliothèque.

### Jeudi 19 mai

**Fête des voisins.** Réunion, salle Saint-Antoine, à 19 h.

### Vendredi 20 mai

**Spectacle.** "Histoire d'une âme", collégiale Notre-Dame du Fort, à 20 h 30.

### Les 21 et 22 mai

**Exposition** « L'Atelier Clémentine » au château de Valnay.

### Samedi 21 mai

**6 heures** de nages avec palme, à 12 h, piscine Charles-Haury. Remise des prix à 19 h.

**Concours de pêche** organisé par l'AAPPMA, à l'Espace Motrieux, dès 14 h.

**Atelier** "Conte et dessins, dès 6 ans, à 14 h 30, à la Bibliothèque.

**Samedi thé chansons.** Laurent Malot à 17 h, église Saint-Saturnin, La Forêt-Sainte-Croix.

**Concert.** Wildburnes, à 22 h 30, au Pub de la Terrasse.

### Dimanche 22 mai

**Stage de street jazz** par l'association Synergie Danse, 15, rue Van-Loos pour adolescents et adultes. Inscriptions avant le 15 mai au 06 77 15 31 16.

### Vendredi 27 mai

**Concert de soutien** à l'ADSE, église de Mérobert, à 20 h 30.

**Concert.** Shaggy Dogs, à 22 h 30, au Pub de la Terrasse.

### Samedi 28 et dimanche 29 mai

**Opéra d'enfants.** "Le masque de verre", au Théâtre, samedi à 20 h 30 et dimanche à 17 h.

**La Rotonde. Répondeur : 08 92 68 31 44.**

**Cinéetampes. Répondeur : 01 64 94 32 98.**



Retrouvez l'agenda complet et détaillé de vos rendez-vous étampois sur : <http://www.mairie-etampes.fr>

## EN BREF

### Orgue et Voix

Dimanche 15 mai, l'association Mémoires Associées intercommunales des Retraités de l'Essonne-Sud (MAIRES) propose un concert exceptionnel en l'église de Saint-Cyr-la-Rivière qui accueillera pour l'occasion Franck Duranceau, organiste titulaire de l'orgue de Saint-Cyr-en-Val et la talentueuse Thérèse Portheault, soprano. Au programme des œuvres de Jehan Alain, Camille Saint-Saëns, Ernest Chausson, César Franck, Frédéric Chopin... Entrée libre !

### Joël Giraud, 10 ans d'atelier

Depuis le 12 mai et jusqu'au 25 mai, les élèves de Joël Giraud, artiste peintre de l'Ecole de peinture d'Etampes fêteront les 10 ans de l'atelier de modelage qu'il dirige. Un anniversaire en forme d'hommage et de reconnaissance qui s'annonce chargé d'émotions. Une centaine d'œuvres pour 15 élèves à découvrir absolument ! Vernissage prévu ce dimanche 15 mai à 11 h 30 à l'Hôtel Anne-de-Pisseleu. A voir également l'exposition des peintures et sculptures de Joël Giraud actuellement présentées au Studio Déclit, 10, rue Aristide-Briand.

### Concert d'orgue à Notre-Dame

Le 22 mai, le professeur d'orgue du conservatoire d'Amsterdam et titulaire des orgues de Saint Laurent d'Alkmaar, Peter Van Dijk se produira à la Collégiale Notre-Dame à Etampes. Un événement musical qui fait suite à la visite guidée effectuée le mardi 10 mai par Xavier Eustache au cours de laquelle le public a été de découvertes

en découvertes à partir de documents d'archives datant de 1708 ! A noter que ce samedi 14 mai, à 14 h 30, le titulaire des orgues d'Etampes donnera une conférence à la Collégiale Notre-Dame sur la musique d'orgues en France au 17<sup>e</sup> siècle.

### Les cultures urbaines en vedette !

Le festival All Access revient pour la 4<sup>e</sup> fois. Et en force le samedi 21 mai à la Base de loisirs. A l'honneur les cultures urbaines dans toute leur richesse et diversité. Au programme, des concerts rap, reggae, du dancehall, du slam, du graffiti, des shows de hip-hop. Et bien entendu les fameuses battles de BMX et de breakdance, des contests de skate, de parkour, et même des ateliers d'initiation au scratch, slam... Côté concert ; spectac du Saïa Supa Crew ainsi que la star du dancehall, Daddy Nuttea et une sélection des meilleures artistes d'Etampes et de sa région. Tarif 8 €. Horaire : 14 h - 1 h à la Base de loisirs.

### Entrez dans la danse !

Samedi 14 mai, les associations de Danse de Loisirs et Sportive de Janville et d'Etampes proposent un gala de danse à la salle des fêtes. Des as du dance floor y feront des démonstrations de tangos, cha cha cha, paso doble, jazz... La piste sera également ouverte au public pour pratiquer des danses de salon et des caraïbes. Et pour prendre un peu d'énergie entre deux pas, le bar sera "Open" avec des boissons et des pâtisseries. Entrée 15 € pour les adultes et 8 € pour les enfants. Réservation : 06 83 79 27 24- 06 80 48 06 88.

### DES ARTISTES EN HERBE À DÉCOUVRIR...

Le salon d'art enfantin va s'ouvrir ce 17 mai à l'Espace Jean-Carmet. Allez donc découvrir l'univers artistique des enfants jusqu'au 24 mai, et participer au vote de votre œuvre coup de cœur ! La remise des prix aura lieu le vendredi 20 mai à 17 h 30 !

DU 14 AU 28 MAI

OPERATION DIAMANT A PRIX DISCOUNT  
Très large choix, pierres certifiées, créations originales

ALLEMAND

21 RUE SAINTE CROIX ETAMPES

PAIEMENT EN 3 FOIS SANS FRAIS (PREVOIR RIB,CB ET PIECE D'IDENTITE)